

وثائق العطاء القياسية

وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة

لتجهيز السلع

المناقصة الاستيرادية المرقمة ٢٠٢٢/١/م/١٠ معلنه (للمرة الاولى)

تجهيز ١١٠٠ م^٣ خشب جام روسي او روماني او اوكراني على شكل دفعة واحدة

تاريخ الغلق : الساعة الواحدة بعد الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية ٢٠٢٢/٨/١٥

Standard Bid Documents

Ministry of Industry & Minerals / UR STATE COMPANY

To supply the Commodities

Tender No.10 /T/U/2022 Advertised for first time

Supply: 1100 m³ sawn timber for wooden drums Russian, Romanian Or Ukrainian
in the form of (one batch)

Closing date on 15/8/2022

Standard Bid Documents

وثائق العطاء القياسية

Supplying of Commodities

تجهيز السلع

<p>Preface</p> <p>(Standard bid documents to supply commodities in a general competitive manner) was prepared for projects financed by the federal budget of the Republic of Iraq.</p> <p>These documents assume no occurrence of pre-qualification to the bidders before the invitation to bid.</p>	<p>المقدمة</p> <p>لقد تم اعداد (وثائق العطاء القياسية لتجهيز السلع بسلوب تنافسي عام) للمشروع الممولة من الموازنة الاتحادية لجمهورية العراق.</p> <p>تلتزم هذه الوثائق عدم حدوث اي تاخير مسبق لعقد العطاءات قبل طرح العطاء.</p>
<p>Standard Bid Documents Issued on Ministry of Industrial & Minerals / UR STATE COMPANY</p> <p>To supply the Commodities General Competitive Bids: <u>Tender No.10/T/U/2022</u> Advertised for (First time)</p>	<p>وثائق العطاء القياسية صدرة في : وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العنمة تجهيز السلع العطاءات التنافسية العامة : المنافسة العامة رقم [١٠ / م / ٢٠٢٢] (اعلان للمرة الاولى)</p>
<p>The Project: [public tender No. 10/T/U/2022 on the operational budget for 2022 Contracting Party: [UR STATE COMPANY] Buyer: [UR STATE COMPANY]</p>	<p>المشروع: منافسة عامة رقم [١٠ / م / ٢٠٢٢] على الموازنة التشغيلية ٢٠٢٢ جهة التعاقد: [وزارة الصناعة والمعادن شركة اور العنمة] المستري: [شركة اور العنمة]</p>

No.	Sawn timber for wooden drums origin: Russian, Romanian Or Ukrainian	unite	Qty.	الكمية	وحدة القياس	خشب جام روسي او روماني او اوكراني	ت
1	(25×100)mm	m 3	200	٢٠٠	م ^٣	ملم (١٠٠×٢٥)	١
2	(38×200)mm	m 3	400	٤٠٠	م ^٣	ملم (٢٠٠×٣٨)	٢
3	(35×100)mm	m 3	200	٢٠٠	م ^٣	ملم (١٠٠×٣٥)	٣
4	(25×200)mm	m 3	100	١٠٠	م ^٣	ملم (٢٠٠×٢٥)	٤
5	(19×100)mm	m 3	200	٢٠٠	م ^٣	ملم (١٠٠×١٩)	٥
	Total	m 3	1100	١١٠٠	م ^٣	المجموع	
	Item(1-2-3-4)specification K-3 Item(5) specification K-4					اللفرة (١-٢-٣-٤) مواصلة K-3 اللفرة (٥) مواصلة K-4	

<p>Tender advertisement Form (For first time)</p>	<p>اعلان منافسة عامة استيرادية (التمرة الاولى) العدد : ٥٦٤٨ التاريخ : ٢٠٢٢/٧/٢٠</p>
<p>No : Date: /7/2022</p>	<p>التمرة الاولى التمرة الاولى</p>
<p>To / Mrs. Sub. / [Tender No.10/T/U/2022 Advertised for first time]</p>	<p>السادة م / المناقصة المرفقة ١٠ / ٢٢ / ٧ / الم / التمرة الاولى</p>
<p>(UR State Company / One of the companies of the Ministry of Industry and Minerals) is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply (1100 m³ sawn timber for wooden drums : Russian, Romanian Or Ukrainian in the form of (one batch)according to our technical specifications in the six part. Period of supply: 75 days in the form of one batch DAP reached to the company's stores</p>	<p>بسر (شركة اور العامة احدى شركات وزارة الصناعة والمعادن) بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين و ذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم (تجهيز ١١٠٠ م^٣ خشب جام روسي او روماني او اوكراني على شكل دفعة واحدة حسب المواصفات الفنية المطلوبة الموضحة في جدول المواصفات الفنية في القسم السادس فترة التجهيز : ٧٥ يوم على شكل دفعة واحدة DAP واصل مخزون الشركة من تاريخ توقيع العقد.</p>
<p>Payment method : Payment of financial dues shall be in ID by approval check in equivalent dollar in the date of payment of deserved. and note the following:</p>	<p>طريقة الدفع : يكون دفع المستحقات المالية نقدا بالتدبير العراقي بموجب صك بما يعادل الدولار باعتماد نشرة البنك المركزي العراقي في يوم دفع المستحقات مع ملاحظة ما يأتي :</p>
<ol style="list-style-type: none"> The qualified bidders who want to obtain additional information shall contact with (UR State Company by email : urscoe@ur.industry.gov.iq urcoe@gmail.com (During the official working days from Sunday to Thursday from 8:00 to 2.00 pm) as shown in the instructions to bidders. Total estimated cost : (550000\$) DAP reached to the company's Exclude the bid which is more than the estimated cost The amount of bid bond for the tender to be submitted with the bid is (5500\$) of (1%) of the total estimated cost or in equivalent (8030000)ID The bid will be excluded in the case of the initial deposits submitted for less than 80% of the amount of the required initial deposits The price of selling the tender documents is 500,000 ID (only five hundred thousand Iraqi dinars) cannot be refunded only in case of cancellation of the tender by our company without compensation to the bidders. Interested bidders can purchase tender documents after submitting a written request to UR State company at its headquarters in Nasiriyah or the Baghdad office which returns to our company in Al 	<ol style="list-style-type: none"> على مقدمي العطاء المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات اضافية الاتصال بـ (شركة اور العامة) (عبر البريد الالكتروني): urscoe@ur.industry.gov.iq urcoe@gmail.com خلال ايام الدوام الرسمي من الاحد الى الخميس من الساعة الثامنة وحتى الساعة الثانية بعد الظهر وكما موضحة بالتعليمات لمقدمي العطاءات. مبلغ الكلفة التخمينية الكلية : (٥٥٠٠٠٠٠ دولار) DAP واصل مخزون الشركة استبعاد العطاء الذي يزيد على نسبة على الكلفة التخمينية. - مقدار مبلغ الضامات الاولية للمنافسة المطلوب تقديمها مع العطاء ٥٥٠٠٠ دولار التي تمثل (١%) من مبلغ الكلفة التخمينية الكلية البالغة وبما يعادل (٨٠٣٠٠٠٠٠) دينار عراقي وبم استبعاد العطاء في حالة الضامات الاولية المقدمة التي تقل عن ٨٠% من مبلغ الضامات الاولية المطلوبة. سعر بيع مستندات المناقصة هو ٥٠٠٠٠٠ دينار (فقط خمسمائة الف دينار لا غيرها) غير قابل للرد الا في حالة الغاء المناقصة من قبل شركتنا فقط دون تعويض لمقدمي العطاء ويتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور النشر والاعلان الاخير بامكان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى شركة اور العامة في مقرها الرئيسي الكائن في مدينة الناصرية او مكتب بغداد العائد الى شركتنا في

Karrada area - Al Bujamaa - ID No. 139 - Abu Nawas Street - adjacent to Diana Hotel Tourism (Mobile No. 07711223235)) To obtain the tender papers after payment of the sale value of the documents described in paragraph (4) above.

5. The bidder should use the form of tender form in Section four (Tender Forms) and the form should be filled in with the required information without changing its form and no alternatives will be accepted.
6. Required qualification requirements: (as indicated in the tender documents). Our company is not obliged to accept lower prices.
7. Bids shall be delivered to the following address: {UR State Company / Commercial Section, Address: Dhi - Qar Governorate - Nasiriyah - Souq Al Shuyukh Junction} on time (until 1 pm according to local time in Nassriyah town from closing date on 15/8/2022).
The late bidders will be rejected and tenders will be opened in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend the following address (the headquarters of the general Ur state company in Nasiriyah / room opening committee) in the time and date following the closing day
(9.00 am according local time for Nasiriyah city on 16/8/2022).
9. A special conference will be held to answer inquiries at 9 am local time in Nasiriyah, the day 8/8/2022, at the conference room. All inquiries regarding tender documents must be submitted no later than seven days prior to the date of the conference. If the date of the conference or the closing date of the tender is an official holiday, the date of the conference or the closing date of the tender, as the case may be, shall be on the day after the holiday and at the time specified on the base date of the conference and the closing hour.

With respect

Director General
17/2022

منظمة الكراةة - ابو جمعة - رقم الدار ١٣٩ - شارع ابو نواس - مجاور فندق ديانا - الناصرية (رقم الموبايل ٠٧٧١١٢٢٣٢٣٥)

الحصول على اوراق المناقصة بعد دفع قيمة البيع للوثائق الموضح في الفقرة (٤) اعلاه .
٥- على مقدم العطاء ان يستخدم نموذج صيغة العطاء الموجود في القسم الرابع (نماذج العطاء) ويجب ان يتم تعبئة النموذج بالكامل بالمعلومات المطلوبة دون تغيير في شكله ولن تقبل أي بدائل.

٦- متطلبات التأهيل المطلوبة : (كما مبينة في وثائق العطاء). وشركتنا غير ملزمة بقبول اوطن الاستعارة.

٧- يتم تسليم العطاءات الى العنوان الاتي (شركة اور العامة / القسم التجاري . العنوان: محافظة ذي قار - الناصرية - تقاطع سوق الشيوخ) في الموعد المحدد (الغاية الساعة الواحدة بعد الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية من تاريخ غلق المناقصة في ٢٠٢٢/٨/١٥ .
وان العطاءات المتأخرة سوف ترفض وسيتم فتح العطاءات بحضور مقدمي العطاءات او ممثلهم الراغبين بالحضور في العنوان الاتي (المقر الرئيسي لشركة اور العامة في الناصرية / غرفة لجنة فتح العروض) في الزمان والتاريخ الذي يلي يوم الغلق (الساعة التاسعة صباحا حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية ليوم ٢٠٢٢/٨/١٦).

٩- سيعقد مؤتمر خاص للاجابة عن الاستفسارات في تمام الساعة التاسعة صباحا بتوقيت المحلي لمدينة الناصرية ليوم ٢٠٢٢/٨/٨ وذلك على قاعة الاجتماعات . وان كل الاستفسارات المتعلقة بوثائق المناقصة يجب ان تقدم في موعد أقصاه سبعة ايام تسبق تاريخ انعقاد المؤتمر .

واذا صلافا موعد انعقاد المؤتمر او موعد غلق المناقصة عطلة رسمية فان موعد انعقاد المؤتمر او موعد غلق المناقصة حسب الحال سيكون في اليوم الذي يلي العطلة وبتمام الساعة المحددة في التاريخ الاساس لعقد المؤتمر وساعة الغلق .

مع التقدير

المدير العام
٢٠٢٢/٧/

وثائق العطاء القياسية

صادرة في وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة

لتجهيز السلع

المنافسة الاستيرادية المرقمة ١١/م/أ/٢٠٢٢ معلنه (للمرة الاولى)

تجهيز ٤٠٠ طن قضبان نحاس ٨ ملم على شكل اربع دفعات

تاريخ الغلق : الساعة الثانية عشر بعد الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية ليوم ٢٠٢٢/٩/٥

Standard Bid Documents

Issued on UR STATE COMPANY

To supply the Commodities

Tender No.11 /T/U/2022 Advertised for (first time)

Supply: 400 ton Copper rods 8 mm in the form of (four batches)

Closing date at 12 pm according the local time in Nasiriya on 5/9/2022

Standard Bid Documents

وثائق العطاء القياسية

Supplying of Commodities

تجهيز السلع

Preface

المقدمة

(Standard bid documents to supply commodities in a general competitive manner) was prepared for projects financed by the federal budget of the Republic of Iraq.

لقد تم اعداد (وثائق العطاء القياسية لتجهيز السلع بأسلوب تنافسي عام) للمشروع الممولة من الموازنة الاتحادية لجمهورية العراق.

These documents assume no occurrence of pre-qualification to the bidders before the invitation to bid.

تفترض هذه الوثائق عدم حدوث اي تاهيل مسبق لمقدمي العطاءات قبل طرح العطاء.

Standard Bid Documents
Issued on Ministry of Industrial & Minerals
/ UR STATE COMPANY

وثائق العطاء القياسية

صادرة في : وزارة الصناعة والمعادن /
شركة اور العامة

To supply the Commodities
General Competitive Bids:

تجهيز السلع

العطاءات التنافسية العامة :

[Tender No.11/T/U/2022

المنافسة العامة رقم [٢٠٢٢/١١/م]

Advertised for (first time)

(اعلان للمرة الاولى)

Supply: (400 ton Copper rods 8 mm in the form of (four batches) according to our technical specifications.

تجهيز : ٤٠٠ طن قضبان نحاس ٨ ملم على شكل اربع دفعات حسب المواصفات الفنية المطلوبة الموضحة في جدول المواصفات الفنية .

- Payment of financial dues shall be in ID by approval check in equivalent dollar in the date of Signing of the contract .

- طريقة اندفع

يكون دفع المستحقات المالية نقدا بالدينار العراقي بموجب صك بما يعادل الدولار باعتماد نشرة البنك المركزي العراقي في يوم توقيع العقد .

The Project: [public tender No.11/T/U/2022 on the operational budget for 2022
Contracting Party: [UR STATE COMPANY]
Buyer: [UR STATE COMPANY]

المشروع: منافسة عامة رقم

[٢٠٢٢/١١/م] على الموازنة التشغيلية

٢٠٢٢

جهة التعاقد: [وزارة الصناعة والمعادن /

شركة اور العامة]

المشترى: [شركة اور العامة]

Tender advertisement Form (first time)	اعلان مناقصة عامة استيرادية (للمرة الاولى)
No.: Date: 7/2022	العدد: ٥٨١١ التاريخ: ٢٠٢٢/٧/٢٤
To / Gentlemen Sub. / Tender No.11/T/U/2022 (UR State Company / One of the companies of the Ministry of Industry and Minerals) is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply (400 ton Copper rods 8 mm in the form of (four batches) according to our technical specifications. Period of supply : in the form of (two batches) 45 days for each batch. The first batch starts from the date of signing the contract and the residual batch starts from the date of the notification. and note the following:	م / المناقصة المرقمة ٢٠٢٢/٧/١١ يسر (شركة اور العامة احدى شركات وزارة الصناعة والمعادن) بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين وذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم لتجهيز (٤٠٠ طن قضبان نحاس ٨ ملم على شكل اربع دفعات حسب المواصفات الفنية المطلوبة الموضحة في جدول المواصفات الفنية . فترة التجهيز : على شكل اربع دفعات وبلفترة تجهيز ٤٥ يوم لكل دفعة . تبدأ النفعة الاولى من تاريخ توقيع العقد وتبدأ باقي الدفعات من تاريخ كتاب الاشعار بالشحن . مع ملاحظة ما يأتي :
<ol style="list-style-type: none"> The qualified bidders who want to obtain additional information shall contact with (UR State Company by email : urscoe@ur.industry.gov.iq urscoe@gmail.com (During the official working days from Sunday to Thursday from 8:00 am to 2.00 pm) as shown in the instructions to bidders. Estimated Cost (LME+ 900 \$) per ton DAP reached to the company's stores. The amount of LME is calculating for the opening day of bids to calculate the total amount of the tender. The final purchase of copper bars calculated according to the following $F.P/Ton = P.Offer/Ton + (LME2 - LME1)Ton$ F.P=The price offered in the bid F.P = Final price for bars P.Offer=The price offered in the bid LME2= Copper exchange opo on the day of signing the contract LME1= Copper exchange price on the day of bidding The dollar is equalized in Iraqi dinars according to the bulletin of the Central bank of Iraq on the day the dues are paid. Bids exceeding the estimated cost shall be excluded by any percentage. The amount of bid bond for the tender to be submitted with the bid is (1%) of the bid amount .The bid will be excluded in the case of the initial deposits submitted for less than 80% of the amount of the required initial deposits. The price of selling the tender documents 500,000 dinars (only five hundred thousand 	<ol style="list-style-type: none"> على مقدمي العطاء المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات اضافية الاتصال بـ (شركة اور العامة) (عبر البريد الالكتروني) urscoe@ur.industry.gov.iq urscoe@gmail.com خلال ايام الدوام الرسمي من الاحد الى الخميس من الساعة الثامنة صباحا وحتى الساعة الثالثة بعد الظهر وكما موضحة بالتعليمات لمقدمي العطاءات. مبلغ الكلفة التخمينية : DAP (٩٠٠ دولار + LME) للطن الواحد واصل مختارن الشركة . ويتم احتساب مبلغ LME ليوم فتح العطاءات لاحتساب المبلغ الكلي للمنافسة. ويتم احتساب الاسعار النهائية لشراء قضبان النحاس وفق المعادلة التالية: $F.P/Ton = P.Offer/Ton + (LME2 - LME1)Ton$ P.Offer = سعر تقدم في العطاء F.P = السعر النهائي للقضبان P.Offer = السعر تقدم في العطاء LME2 = سعر بورصة النحاس يوم توقيع العقد LME1 = سعر بورصة النحاس يوم فتح عطاءات يتم معونة الدولار بتسوية التفاضل بموجب نشرة البنك العراقي المركزي العراقي في يوم فتح المستندات. ويتم استبعاد العطاءات التي تزيد عن الكلفة التخمينية بأي نسبة كلفت. ٣. مقدار مبلغ التامينات الاولية للمنافسة المطلوب تقديمها مع العطاء (١%) من مبلغ العطاء . ويتم استبعاد العطاء في حالة التامينات الاولية المقدمة نقل عن ٨٠% من مبلغ التامينات الاولية المطلوبة. ٤. سعر بيع مستندات المناقصة هو دينار (خمسمائة الف دينار لا غيرها) غير قابلة للرد الا في حالة الغاء المناقصة من قبل شركتنا حيث تفاد ثمن الوثائق فقط دون تعويض لمقدمي العطاء ويتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور النشر والاعلان الاخير ٥. بإمكان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى شركة اور

dinars and no other cannot be refunded only in case of cancellation of the tender by our company where the return of the documents only without compensation to the bidders. The awarded company should pay the cost of publishing & the last advertising.

- 5- Interested bidders can purchase tender documents after submitting a written request to UR State company at its headquarters in Nasiriya or the Baghdad office which returns to our company in Al Karrada area - Al Bujamaa - ID No. 139 - Abu Nawas Street - adjacent to Diana Hotel Tourism ((Mobile No. 07711223235)) To obtain the tender papers after payment of the sale value of the documents described in paragraph (4) above.
- 6- The bidder should use the form of tender form in Section four (Tender Forms) and the form should be filled in with the required information without changing its form and no alternatives will be accepted.
- 7- Required qualification requirements: (as indicated in the tender documents). Our company is not obliged to accept lower prices
- 8- Bids shall be delivered to the following address: (UR State Company / Commercial Section, Address: Dhi - Qar Governorate - Nasiriya - Souq Al Shuykh Junction) on time (Closing date at 12:15 pm according the local time in Nasiriya from closing date on 5/9/2022).
- 9- The late bidders will be rejected and tenders will be opened at 12:15 on the same day of closing (5/9/2022) in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend the following address (the headquarters of the general UR state company in Nasiriya / room opening committee)
10. A special conference will be held to answer inquiries on 29/8/2022 at 9 am local time in Nasiriya, , at the conference room. All inquiries regarding tender documents must be submitted no later than seven days prior to the date of the conference. If the date of the conference or the closing date of the tender is an official holiday, the date of the conference or the closing date of the tender, as the case may be, shall be on the day after the holiday and at the time specified on the base date of the conference and the closing hour.

With respect

Director General
17/2022

العامه في مقرها الرئيسي الكائن في مدينة الناصرية او مكتب بغداد العائد الي شركتنا في منتطلة الكرادة - البوجمة - رقم الدار ١٣٩ - شارع أبو نواس - مجاور فندق دينا السباحي (رقم الموبايل ٠٧٧١١٢٢٣٢٣٥) للحصول على أوراق المناقصة بعد دفع قيمة البيع للوثائق الموضح في الفقرة (٤) اعلاه .

٦. على مقدم العطاء ان يستخدم نموذج صيغة العطاء الموجود في القسم الرابع (نماذج العطاء) ويجب ان يتم تعبئة النموذج بالكامل بالمعلومات المطلوبة دون تغيير في شكله ولن تقبل أي بدائل.

٧. متطلبات التأهيل المطلوبة : (كما مبينة في وثائق العطاء) وشركتنا غير ملزمة بقبول أو طي الأسعار .

٨. يكون تسليم العطاءات الي العنوان الاتي (شركة اور العنمة / القسم التجاري . العنوان : محافظة ذي قار - الناصرية - تقاطع سول الشيوخ) ويكون اخر موعد لتقديم العطاءات الساعة الثانية عشر بعد الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية من تاريخ غلق المناقصة في ٥/٩/٢٠٢٢. ويهمل أي عطاء ياتي بعد هذا الوقت .

٩. يكون فتح العطاءات في الساعة الثانية عشر وخمسة عشر دقيقة من نفس يوم الغلق (٥/٩/٢٠٢٢) بحضور مقرر العطاءات او ممثلهم الراغبين بالحضور في العنوان الاتي (المقر الرئيسي لشركة اور العنمة في الناصرية / غرفة لجنة فتح العروض)

١٠. سيعقد مؤتمر خاص للجانبة عن الاستفسارات بتاريخ ٢٩/٨/٢٠٢٢ في تمام الساعة التاسعة صباحا بتوقيت المحلي لمدينة الناصرية وذلك على قاعة الاجتماعات . وأن كل الاستفسارات المتعلقة بوثائق المناقصة يجب ان تقدم في موعد أقصاه سبعة ايام تسبق تاريخ انعقاد المؤتمر . واذا صادف موعد انعقاد المؤتمر او موعد غلق المناقصة عطلة رسمية فان موعد انعقاد المؤتمر او موعد غلق المناقصة حسب الحال سيكون في اليوم الذي يلي العطلة وبتمام الساعة المحددة في التاريخ الأساس لعقد المؤتمر وساعة الغلق .

مع التقدير

المدير العام

٢٠٢٢/٧/١٧